



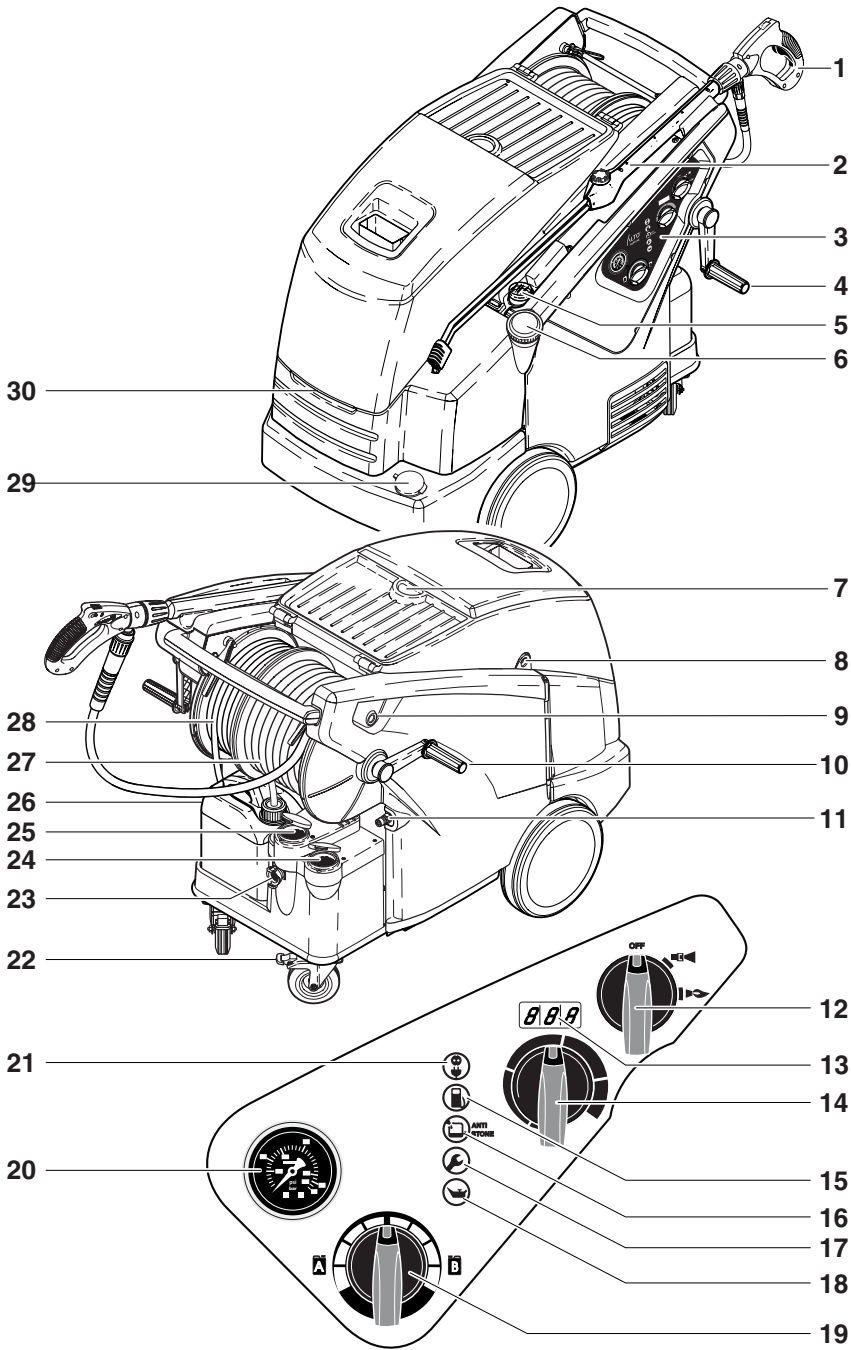
NEPTUNE 5 NEPTUNE 7 NEPTUNE 8



Nilfisk ALTO

Why Compromise

english	Operating Instructions.....	1-18
deutsch	Betriebsanleitung	19-36
français	Notice d'utilisation	37-54
nederlands	Gebruiksaanwijzing	55-72
italiano	Istruzioni sull'uso.....	73-90
norsk	Driftsinstruks.....	91-108
svensk	Bruksanvisning	109-126
dansk	Driftsvejledning	127-144
suomi	Käyttöohje.....	145-162
slovensči	Navodilo za uporabo	163-180
hrvatski	Uputstvo za rad	181-198
slovenský	Prevádzkový návod	199-216
český	Provozní návod.....	217-234
polski	Instrukcja obsługi.....	235-252
magyar	Kezelési utasítás	253-270
русский	Руководство по эксплуатации	271-288
español	Instrucciones de manejo	289-306
português	Instruções de operação	307-324
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας.....	325-342
türkçe	İşletme kılavuzu.....	343-360



İçindekiler

Uyarı işaretleri	344
1 Önemli güvenlik bilgileri	344
2 Cihazın tanımı	2.1 Kullanım amacı	346
	2.2 Kumanda elemanları	347
3 İşletmeye almadan önce	3.1 Taşınması/Kurulması	347
	3.2 Frenin takılması	347
	3.3 Hortum makarası ve kablo makarası kolunun monte edilmesi	348
	3.4 Temizlik maddesi depolarının doldurulması	348
	3.5 Nilfisk-Alto AntiStone deposunun doldurulması	348
	3.6 Nilfisk-Alto AntiStone otomatik işlevinin ayarlanması	348
	3.7 Yakıt deposunun doldurulması	349
	3.8 Yüksek basınç hortumunun bağlanması	349
	3.9 Su hortumunun bağlanması	349
	3.10 Elektrik bağlantısı	350
	3.11 Antifrizin boşaltılması	350
4 Kullanılması / İşletme	4.1 Bağlantılar	350
	4.2 Cihazın çalıştırılması	351
	4.3 Tornado mızrağıyla basıncın ayarlanması	351
	4.4 Variopress püskürtme tertibatıyla basıncın ayarlanması ¹⁾	352
	4.5 Temizlik maddelerinin kullanılması	352
5 Kullanıldığı alanlar ve çalışma metodları	5.1 Genel uyarılar	352
	5.2 Tipik kullanımlar	353
6 Çalışmadan sonra	6.1 Cihazın kapatılması	355
	6.2 Besleme hatlarının çıkartılması	355
	6.3 Bağlantı kablosunun ve yüksek basınç hortumunun sarılması ve aksesuarın toplanması	355
	6.4 Cihazın muhafaza edilmesi (dondan korunarak depolanması)	355
7 Bakım	7.1 Bakım planı	356
	7.2 Bakım işleri	356
8 Arızaların giderilmesi	8.1 Ekrandaki göstergeler	358
	8.2 Kumanda panelindeki göstergeler	359
	8.3 Diğer arızalar	359
9 Diğerleri	9.1 Makinenin yeniden işleme verilmesi	359
	9.2 Garanti	360
	9.3 Teknik özellikler	360
	9.4 AB - Uygunluk beyanı	360

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları

türkçe **Uyarı işaretleri**

Bu kılavuzda bulunan ve uyulmadığı takdirde insanlar için tehlikeler oluşturabilecek güvenli k uyarıları bu tehlike sembolüyle özellikle işaretlenmişlerdir.



B u r a d a çalışmayı kolaylaştıran ve güvenli bir işletmeyi sağlayan tavsiyeler veya uyarılar yazılmıştır.



Yüksek basınçlı temizlik cihazını kullanmaya başlamadan önce, ekteki kullanma kılavuzunu da mutlaka okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz.



Bu sembolü, uyulmadığı takdirde cihaz ve işlevleri için tehlikeler oluşturabilecek güvenlik uyarılarının yanında göreceksiniz.

1 Önemli güvenlik bilgileri



Kendi güvenliğinizi için

Yüksek basınçlı temizlik cihazını sadece kullanılması hususunda eğitilmiş olan ve selahiyetli kişiler kullanılabilir.

Cihaz kolay kullanılabilmesine rağmen, çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.

Genel bilgiler

Yüksek basınçlı temizlik cihazının kullanımı için yerel aktüel yönetmelikler geçerlidir.

İşletme kılavuzunun ve cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kaza önleme ve kazadan korunma yönetmeliklerinin yanı sıra, güvenli ve gerektiği şekilde çalışması için geçerli olan ve bilinen teknik kurallara da uyulmalıdır.

Güvenlik açısından şüpheli olan veya tehlikeli olabilecek hiç bir işlem yapılmamalıdır.

Taşınması

Cihazın taşınması büyük tekerlerinden dolayı kolaydır. Taşıtların içinde ve üzerinde güvenli bir şekilde taşınabilmesi için cihazın kaymayacak ve devrilmeyecek şekilde kayışlarla tutturulması ve freninin çekilmesi tavsiye olunur.

Cihaz ve aksesuarı 0°C civarlarında veya altındaki sıcaklıklarda taşınacaksa 6. bölümünde tarif edildiği gibi antifriz kullanılması tavsiye olunur.

Çalıştırmaya Başlamadan Önce

Üç fazlı cihazınız fişsiz olarak teslim edilmişse, bir elektrik uzmanı tarafından toprak hatlı uygun bir üç fazlı fişle donatılmasını sağlayınız.

Çalıştırmaya başlamadan önce yüksek basınçlı temizleme cihazını usulüne uygun durumda olup olmadığı yönünde kontrol ediniz.

Cihazı elektrik şebekesine bağlamak için kullanılan hatlarda her hangi bir arıza, özür veya aşınma olup olmadığını muntazam aralıklarla kontrol ediniz. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız (hasarlı veya kusurlu kablolarda cereyan çarpması tehlikesi söz konusudur!).

Yüksek basınçlı temizlik cihazını elektrik prizine bağlamadan önce, nominal gerilimi kontrol ediniz. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Yüksek basınçlı temizleme cihazının elektrik kaynağını bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden bağlayınız. Bu şalter elektrik kaynağını, ya deşarj akımı toprağa karşı

30 ms süreyle 30 mA üzerine çıktığında veya bir topraklama kontrol devresi içerdiğinde kesmektedir.

Sizin için geçerli olan yasal yönetmeliklere ve hükümlere dikkat ediniz. Yüksek basınçlı temizleme cihazının, çalıştırıldığı her defasında, başlıca parçaları bakılarak kontrol edilmelidir.

DİKKAT!

Suiistimal edildiğinde yüksek basınçlı hüzme tehlikeli olabilir. Hüzmenin insanlar, hayvanlar, üzerinde gerilim bulunan tesisler veya cihazın kendisi üzerine yöneltilmesi yasaktır. Korumucu giysi ve koruyucu gözlük kullanınız.

Püsküren suyu kendi üzerinize veya başka birinin üzerine doğru tutup, elbiseleri veya ayakkabıları temizlemek için kullanmayınız.

Yaralanma tehlikesi!

Cihaz kullanılırken, püskürtme tertibatında geri tepme gücü oluşur; eğer püskürtme borusu veya hortumu katlanmışsa, ek olarak dönme momenti de oluşur. Bu nedenle püskürtme tertibatını iki elinizle sıkıca tutunuz.

Çalışma sahasında koruyucu giysi giymemiş olan kişiler varken, cihazı kullanmayınız.

Temizlenecek olan cisimleri temizlemeden önce, bu cisimlerden çevre için zararlı olabilecek maddelerin (örneğin asbest, yağ) çıkıp, çevreyi kirletme ihtimali olup olmadığını kontrol ediniz.

Lastik, kumaş vb. gibi hassas parçaları yuvarlak hüzmeyle temizleyiniz. Temizleme sırasında, temizlenecek yüzeye hasar verilmesini önlemek için yüksek basınçlı enjektör ile yüzey arasında yeterli bir mesafenin bırakılmasına dikkat ediniz.

Yüksek basınç hortumunu cihazı çekmek için kullanmayınız!

İzin verilen maksimum çalışma basıncı ve sıcaklığı yüksek basınçlı hortumu üzerinde yazılıdır.

Elektrik kablosunda veya yüksek basınçlı hortumunda bir hasar olması halinde cihazı kullanmaya devam etmeyiniz.

Yeterince hava sirkülasyonu olmasına dikkat ediniz. Cihazın üzerini örtmeyiniz veya yeterince havalandırılmayan yerlerde kullanmayınız!



Cihazı donmayacağı bir yerde muhafaza ediniz!

Cihazı katiyen susuz çalıştırmayınız. Kısa süre dahi susuz çalıştırmaz, pompanın manşetlerinin aşırı derecede zarar görmesine sebep olur.

Çalıştırılması

Çalıştırılması sırasında makinenin bütün kapaklarını ve kapılarını kapalı tutunuz.

DİKKAT!

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Aşırı ısınmadan dolayı yangın tehlikesini önlemek için kablo makarasını daima tamamıyla çözüünüz.

Uzatma kablolarının fişleri ve bağlantılarının su geçirmez tipte olmaları gerekmektedir.

Bir uzatma kablosu kullanılırsa, asgari kablo kesitlerine dikkat ediniz.

Kablo uzunluğu m	Kablo kesiti	
	<16 A	<25 A
20 m metreye kadar	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 ila 50 m arasında	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).

Elektrik şebekesi bağlantı kablosunu prizden çıkarırken sadece fişi tutarak çekiniz (kablodan tutup çekmeyiniz).

DİKKAT!

Uygun olmayan yakıtların (örn. benzin) kullanılması yasaktır, çünkü bunlar bir tehlike oluşturabilirler.

Biyolojik dizel (DIN 51606) yakıt olarak kullanılabilir. Ancak deneyimler, yakıt kalitesinin her zaman standartlara uygun olmadığını göstermiştir. Biyolojik dizel gibi organik bir ürün uzun depolama süreleri (örn. kış boyunca), aşırı sıcaklık dalgalanmaları veya usulüne uygun olmayan taşımadan dolayı etkilenebilir. Standartta uygun olmayan biyolojik dizel kullanıldığında, garanti kapsamında olmayan işletme arızaları oluşabilir.

Cihazı benzin istasyonlarında veya başka tehlike sahalarında, brülörden kaynaklanan patlama tehlikesinden dolayı sadece tespit edilmiş tehlike sahalarının dışında kullanınız (Almanya'da: TRbF - Yanıcı sıvılar için teknik direktiflere dikkat ediniz).

Mekanlar içine kurulmasında, egzoz gazlarının dışarı verilmesi için yerel inşaat yönetmeliklerine dikkat edilmelidir. Yeterli bir taze hava girişi sağlayınız.

Cihazın bir baca tesisine bağlanması halinde Eyalet İnşaat Tüzüğü'ne dikkat ediniz. Bağlantı sistemleri hakkında önerileri memnuniyetle verebiliriz.

DİKKAT!

Egzoz gazı deliğine dokunmayınız ve üzerine örtmeyiniz. Yaralanma ve yangın tehlikesi.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları

türkçe

Elektrik**DİKKAT!**

Cihazı, katiyen üstüne su püskürterek temizlemeyiniz: Kısa devre tehlikesi ve insanlar için tehlike söz konusudur.

Cihaz sadece gerektiği şekilde monte edilmiş bir tesise bağlanmalıdır.

Devreye alma işlemleri kısa süreli gerilim düşmelerine neden olurlar. Şebeke empedansı (bina bağlantısı) 0.15 Ω altında olduğunda arızalar oluşmaz. Kuşku duyduğunuzda elektrik kurumunuza sorunuz.

Bakım ve tamir**DİKKAT!**

Cihaz temizlenmeden, tamir edilmeden veya bakıma alınmadan önce fişinin elektrik prizinden çekilip çıkarılması şarttır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım işlerini yapınız. Sadece orjinal yedek parça kullanınız. Cihazda

her hangi bir teknik değişiklik yapmayınız.

DİKKAT!

Bu talimatlara uyulmaması durumunda güvenliğinizi tehlikeye sokmuş olabilirsiniz.

Tarif edilenlerin haricindeki bakım ve tamir işleri için Nilfisk-Alto yetkili servisine veya yetkili bir tamirhaneye başvurunuz!

Kontrol

Yüksek basınçlı temizleme cihazı Alman »Sıvı Yayıcıları Direktiflerine«¹⁾ uygundur. Ancak yüksek basınçlı temizleme cihazı Kazaların Önlenmesine İlişkin Mevzuat olan »Sıvı Yayıcıları ile Çalışma (BGV D15)«¹⁾ 'ya göre ihtiyaç duyulduğunda, ancak en az 12 ayda bir uzman kişilerce çalışma güvenliği açısından kontrol edilmelidir.

Elektrikli cihazlarda yapılan her tamir işleminden sonra, korunma direnci, yalıtım direnci ve kaçak akım ölçülmelidir. Ayrıca elektrik kablosu gözden geçirilmeli, gerilim ve ceryan ölçülmeli ve

fonksiyonu kontrol edilmelidir. Yetkili servisimiz, teknik konularda size yardım etmeye hazırdır.

'Sıvı püskürten cihazlar ile çalışmak' konusu ile ilgili kaza önleme ve kazadan korunma yönetmeliklerinin tamamını (UVV) şu adresten veya ilgili sendika üzerinden tedarik edebilirsiniz: Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, D-50939 Köln.

Bu yüksek basınçlı temizleme cihazının basınç altındaki parçaları Basınçlı Kaplar Yönetmeliği'nin 9. maddesine göre usulüne uygun olarak imal edilerek başarılı bir şekilde bir basınç testinden geçirilmişlerdir.

Güvenlik tertibatı

Kabul edilemeyecek kadar yüksek olan aşırı basınç, güvenlik tertibatının devreye girmesi halinde bir by-pass hattı üzerinden bakiye basınç kalmayacak şekilde pompanın emme hattına geri iletilir. Güvenlik tertibatı cihazın fabrika çıkışında ayarlanmıştır ve mühürlenmiştir (kurşun mühür) ve değiştirilmemelidir.

2 Tarifi

2.1 Kullanım amacı

Bu yüksek basınçlı temizleme cihazı

- tarım
 - üretim sanayi
 - lojistik
 - araç temizliği
 - kamu kuruluşlarında
 - temizlik sanayiinde
 - inşaat sanayinde
 - gıda maddeleri sanayii vb.
- gibi alanlarda profesyonel kullanım için geliştirilmiştir.

5. bölümde çeşitli temizlik işlerinde bir yüksek basınçlı temizleyicinin kullanımı tarif edilmiştir.

Cihazı sadece bu işletme kılavuzunda tarif edildiği gibi kullanınız. Amacına uygun olmayan bir kullanım, cihaza veya temizlenecek yüzeye hasar verebilir veya insanların ağır bir şekilde zarar görmesine neden olabilir.

2.2 Kumanda elemanları



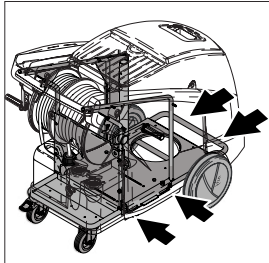
Şekli için bu işletme kılavuzunun önündeki dışa katlanır sayfaya bakınız.

- 1 Püskürtme tabancası
- 2 Püskürtme borusu tutma düzeni
- 3 Kumanda paneli
- 4 Hortum makarası kolu (Neptune..X)
- 5 Dolum seviyesi göstergesi
- 6 Yakıt doldurma deliği
- 7 Vinç asma yeri ¹⁾
- 8 Kapak kilit yeri
- 9 Kapı kilidi
- 10 Hortum makarası kolu (Neptune..X2)
- 11 Hortum makarası olmayan makinelerde yüksek basınç hortumu bağlantısı
- 12 Ana şalter soğuk su/sıcak su

- 13 Ekran (Sıcaklık/Kodlar)
- 14 Sıcaklık ayar şalteri
- 15 Yakıt takviye ediniz
- 16 Nilfisk-Alto AntiStone takviye ediniz
- 17 Nilfisk-Alto servisi tarafından bakım gerekli
- 18 Pompa yağı takviye ediniz
- 19 Temizlik maddesi doz ayarı
- 20 Manometre
- 21 Çalışmaya hazır göstergesi
- 22 Frenli direksiyon tekeri
- 23 Su bağlantı yeri
- 24 Antifriz doldurma deliği
- 25 Nilfisk-Alto AntiStone doldurma deliği
- 26 B¹⁾ temizlik maddesi deposu
- 27 Hortum makarası (Neptune..X)
- 28 Kablo makarası (Neptune..X2)
- 29 A temizlik maddesi doldurma deliği
- 30 Kapağı açma kolu

3 Devreye almadan önce

3.1 Taşınması/Kurulması



1. Makineyi en güvenli şekilde kaldırılması bir forkliftin kullanılmasıyla sağlanmaktadır. Şekildeki oklar, çatallar için en uygun giriş noktalarını işaretlemektedirler.

2. Makineyi elle de paletten kaldırmak mümkün. Ağırlığından dolayı bu iş en az üç kişiyle birlikte yapılmalıdır.

DİKKAT! Makineyi plastik depolarından tutarak kaldırmayınız, çünkü bunlar şasiden sökülebilir.

En iyi tutma yerleri

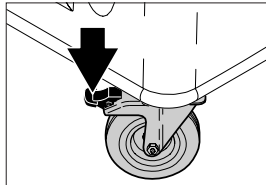
- el kulpu
- ön tekerler ile döner tekerler arasındaki şasi

Her mazot brülörü arızasız bir işletme için yanma havası ve yakıtın tam uygun bir karışımına gereksinim duymaktadır. Atmosferik basınç ve oksijen miktarı kullanım yerine bağlı olup, yükseklik durumuna göre farklıdır.

Bu kullanılan yakıtta bağlı değildir. Yüksek basınçlı temizlik cihazı, mümkün olan en büyük verimi elde etmek için fabrikada titiz bir şekilde test edilerek ayarlanmıştır. Fabrika deniz seviyesinden yaklaşık 200 m (650 ft) yükseklikte olup mazot brülörünün ayarı bu yükseklik durumu için en uygun şekilde ayarlanmıştır.

Cihazın kullanım yeri deniz seviyesinden 1200 m'den fazla (3900 ft) bir yükseklikte ise, mazot brülörünün kusursuz ve ekonomik çalışması için buna uyarlanması gerekmektedir. Bunun için lütfen yetkili satıcınıza veya Nilfisk-Alto servisine başvurunuz.

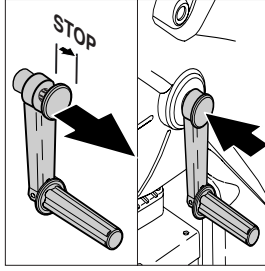
3.2 Frenin takılması



1. İlk işletmeye almadan önce cihazda eksiklikler veya hasarların olup olmadığını titiz bir şekilde kontrol ediniz ve tespit ettiğiniz hasarları derhal Nilfisk-Alto satıcınıza bildirin.
2. Cihazı sadece kusursuz bir durumda işletmeye alınız.
3. Freni takınız.

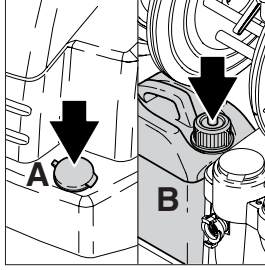
¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları

türkçe **3.3 Hortum makarası ve kablo makarası kolunun monte edilmesi**



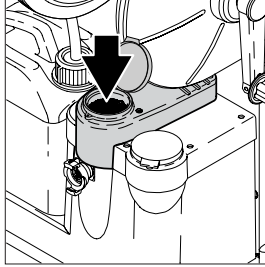
1. Kolun kilit kapağını ok yönüne doğru çekiniz.
2. Kolun kilit ucunu hortum/ kablo makarasının aksındaki delik yerlere gelecek şekilde çeviriniz.
3. Kolu aks üzerine takınız.
4. Kolu, kilit kapağının üzerine bastırarak sabitleyiniz.

3.4 Temizlik maddesi depolarının doldurulması



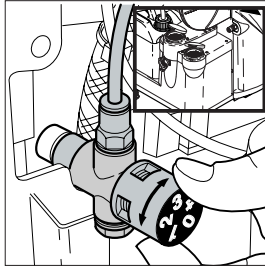
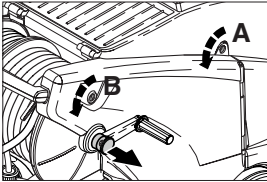
1. (A) ve (B) temizlik maddesi depolarını Nilfisk-Alto temizlik maddesiyle doldurunuz. Doldurulacak miktar için 9.3 bölümündeki teknik özelliklere bakınız.

3.5 Nilfisk-Alto AntiStone deposunun doldurulması



1. Doldurmak için cihazın yanında bulunan şişeyi kullanınız. Kireçten koruma konsantresi olan »Nilfisk-Alto Anti-Stone« sertlik oluşturucularının birikmesini önler ve aynı zamanda korozyondan koruyucu etkisi vardır. Uygunluğu bakımından sadece kontrolden geçmiş »Nilfisk-Alto Anti-Stone« kullanınız. Zamanında yedek paketi sipariş ediniz (Sipariş no.: 8466, 6 x 1 lt.).

3.6 Nilfisk-Alto AntiStone otomatik işlevinin ayarlanması

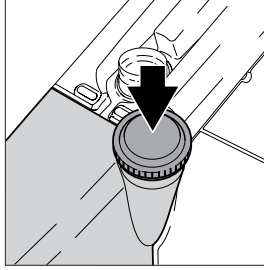


1. Nilfisk-Alto AntiStone otomatik işlevi 2. su sertlik derecesine göre önceden ayarlanmıştır. Uyarlamak için:

1. Kapağı (A) ve kapıyı (B) açınız.
2. Sadece ..X2 modelleri: Kolu çıkartınız.
3. Suyun sertlik derecesini ölçünüz veya su sertlik aralığını su kurumundan sorunuz.
4. Nilfisk-Alto AntiStone otomatik işlevinin ayar değerlerine aşağıdaki tablodan bakınız ve doz ayar düzeninin ayar düğmesi üzerinden ayarlayınız.

mg/l	Grains	°dH	°e	°f	ppm Ca	Tarifi	Ayarı	
							NEPTUNE 5	NEPTUNE 7/8
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	çok yumuşak	0	0
17-60	1,1-3,5					yumuşak	1	1-2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	orta sert	2	2-3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	sert	3	3-4
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	çok sert	4	4

3.7 Yakıt deposunun doldurulması



UYARI!

Kalorifer yakıtı 8 °C'nin altındaki ısılarda katılaşmaya başlamaktadır (parafin ayrılması). Böylece brülörün ateşlemesinde zorluklar oluşabilir. Bu yüzden kış

Cihaz soğukken:

1. Yakıtı (extralight kalorifer yakıtı veya dizel yağı DIN 51 603) yakıt deposuna doldurunuz.

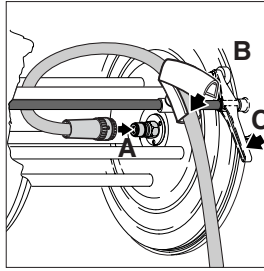
Biyolojik dizel kullanılabilir (1. bölümdeki uyarılara dikkat ediniz).

Yakıtın içinde pislik bulunmamalıdır. Doldurulacak miktar için 9.3 bölümündeki teknik özelliklere bakınız.

mevsiminden önce kalorifer yakıtı katılaşma noktası ve akış düzelticisi (kalorifer yakıtı satan yetkili satıcılarda bulunur) takviye ediniz veya 'kışlık dizel yağı' kullanınız.

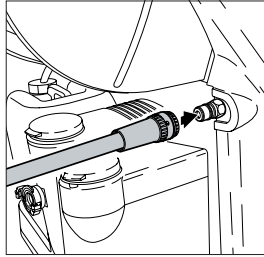
3.8 Yüksek basınç hortumunun bağlanması

3.8.1 Hortum makarası olan cihazlar



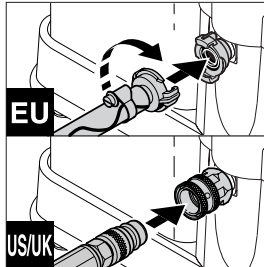
1. Yüksek basınç hortumunun bağlantı kavramasını (A) aks ortasındaki rakor üzerine takınız.
2. Hortumu hortum kılavuzu içine (B) yerleştiriniz ve üst kapağını üzerine geçiriniz.
3. Hortum makarasındaki freni (C) açınız ve yüksek basınç hortumunu sardırınız.

3.8.2 Hortum makarası olmayan cihazlar



1. Çabuk kavramalı yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantı yerine bağlayınız.

3.9 Su hortumunun bağlanması



1. Cihazın yanında bulunan hortum ağızlığını su hortumuna monte ediniz.
2. Su hortumunun içinden, kum ve başka pislik parçacıklarının cihaza girememesi için, cihaza bağlamadan önce kısaca su geçiriniz.
3. Çabuk kavramalı su hortumunu su bağlantı yerine bağlayınız.
4. Su musluğunu açınız.

türkçe

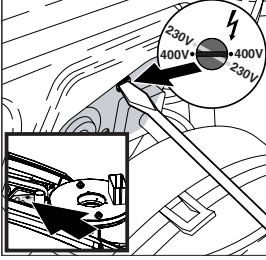
**UYARI!**

Gerekli olan su miktarı ve su basıncı için 9.3 bölümündeki teknik özelliklere bakınız.

Su kalitesinin kötü olmasında (alüvyonlu kum vs.) su girişine bir ince su filtresi monte ediniz.

Cihaza bağlamak için nominal

çapı 3/4" (19 mm) olan dokuma ile sağlamlaştırılmış bir su hortumu kullanınız.

3.10 Elektrik bağlantısı**DİKKAT!**

Farklı gerilimlere ayarlanabilen cihazlarda, elektrik fişini prize takmadan önce mutlaka cihazda doğru şebeke geriliminin ayarlanmış olmasına dikkat ediniz. Aksi halde cihazın elektrikli yapı parçaları hasar görebilir.

DİKKAT!

Kablo makarasıyla donatılmış olan cihazlarda:

1. Kablo makarasının frenini açınız
2. Bağlantı kablosunu tamamiyle çekerek açınız

DİKKAT!

Cihazı sadece usulüne uygun olarak yapılmış elektrik tesisatlarına bağlayınız.

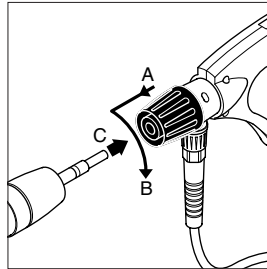
1. Bölümdeki güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
2. Cihaz fişini prize takınız.

3.11 Antifrizin boşaltılması

Cihazın boru sistemi fabrikada bir antifrizle doldurulmuştur. Önce çıkan sıvıyı (yakl. 5 lt.)

tekrar kullanılmak üzere bir kabin içine boşaltınız.

4 Kullanımı / Çalıştırılması

4.1 Bağlantılar**4.1.1 Püskürtme borusunun püskürtme tabancasına bağlanması**

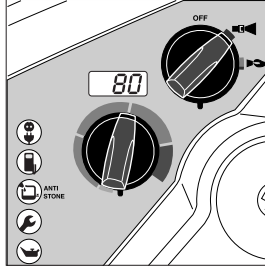
1. Püskürtme tabancasının mavims renkli çabuk bağlama kulpunu öne doğru çekiniz ve sola çevirerek kilitleyiniz.
2. Püskürtme borusunun nipelini çabuk bağlama yerine takınız ve mavims renkli çabuk bağlama kulpunu sağa çeviriniz.
3. Püskürtme borusunu (veya diğer aksesuarı) bunların püskürtme tabancasına sıkıca bağlanmış olduğundan emin olmak için öne doğru çekiniz.


**UYARI!**

Püskürtme borusunu püskürtme tabancasına bağlamadan önce nipeldeki pislik parçacıklarını daima temizleyiniz.


4.2 Cihazın çalıştırılması


4.2.1 Soğuk su işletmesi / Sıcak su işletmesi (100 °C'ye kadar)

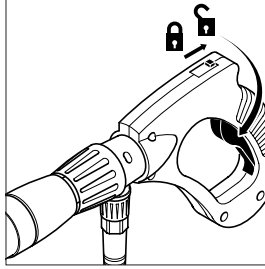


1. Ana şalteri  (soğuk su) konumuna getiriniz.

türkçe

Kumanda elektronik otomatik bir test yapmaktadır. Ekranda yakl. 1 saniye süreyle “---” gösterilmektedir. Motor çalışmaya başlamaktadır.  yanar.

2. Ana şalteri  (sıcak su) konumuna getiriniz.
3. Bir sıcaklık seçiniz.
4. Püskürtme tabancasının kilidini açınız ve tetiğini çekiniz.
5. Brülör devreye girmektedir.
6. Emniyet kilidini çalışmaya sadece kısa süre ara verdiğinizde de kilitleyiniz.

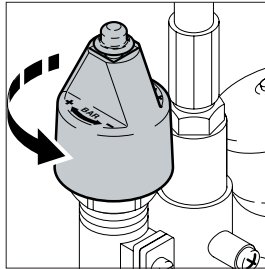



UYARI!

Püskürtme tabancasının kapatılmasından 20 saniye sonra cihaz otomatik olarak

kapanmaktadır. Cihaz, püskürtme tabancasına basılarak tekrar devreye alınabilir.

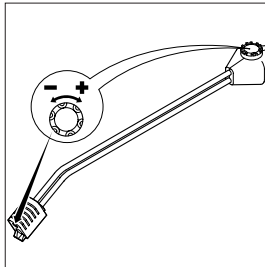
4.2.2 Buhar işletmesi (100 °C'nin üzerinde)



1. Kapağı ve kapağı açınız (3.6 bölümünde, 1.+2. adıma bakınız).
2. Ayar emniyet bloğundaki ayar düğmesini saat ibresinin tersi yönünde sonuna kadar çeviriniz.
3. Ana şalteri  konumuna getiriniz.
4. Bir sıcaklık seçiniz (100 °C'nin üzerinde).

Özel kullanım alanları için buhar enjektörlü çelik boruyu kullanınız (özel aksesuar).

4.3 Tornado mızrağıyla basıncın ayarlanması

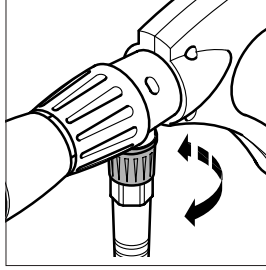


1. Püskürtme tertibatındaki ayar düğmesini çeviriniz:

- Yüksek basınç = saat ibresi yönünde (+)
- Alçak basınç = saat ibresinin tersi yönünde (-)

türkçe

4.4 Variopress püskürtme tertibatıyla basıncın ayarlanması ¹⁾

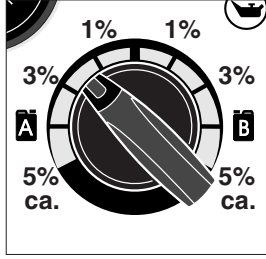
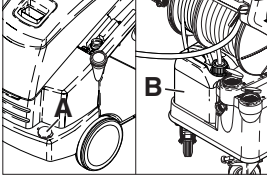


1. Püskürtme tertibatındaki döner kolu çeviriniz:

Su miktarı

(-) min. (+) max.

4.5 Temizlik maddelerinin kullanılması



1. (A) veya (B) temizlik maddesinin istenilen konsantrasyonunu doz ayar supabından ayarlayınız.
2. Temizlenecek olan cismin üzerine püskürtünüz.
3. Kirlilik derecesine göre etki etmesini bekleyiniz. Sonra yüksek basınçlı hüzmeye durulayınız.



Şekildeki yüzdeler sadece tahmini bilgilerdir. Özel uygulama alanları için (örn. dezenfekte etme) emilen temizlik maddesi miktarının hacminin ölçülerek tespit edilmesi gerekmektedir. Cihazın su geçişi için 9.3 bölümündeki teknik özelliklere bakınız.

DİKKAT!

Temizlik maddelerinin kurumaması gerekir. Aksi halde temizlenecek olan yüzey hasar görebilir!

5 Kullanım alanları ve çalışma metotları

5.1 Genel uyarılar

Yüksek basınçla etkili bir temizlik sadece bir kaç direktife uyularak ve özel alanlardaki kendi deneyimlerinle elde edilebilir. Aksesuarlar ve temizlik malzemeleri doğru kullanıldığında temizlik etkisini kuvvetleştirebilirler. Burada birkaç temel uyarılar bulacaksınız.

5.1.1 Yumuşatma

Kabuk bağlamış ve kalın kir tabakaları bunları belirli bir süre yumuşamaya bırakırsanız çözülebilir veya daha yumuşak olurlar. Özellikle tarımcılıkta ideal bir metot - örneğin domuz ahırlarında. En iyi etki köpüklü ve alkalik temizleyiciler kullanıldığında elde edilebilir. Yüzeyle temizlik maddesi çözeltisi püskürtünüz ve 30 dakika etki etmesini bekleyiniz. Sonra yüksek basınç püskürtmesiyle çok daha çabuk temizlik yapılabilir.

5.1.2 Temizlik maddesi ve köpük püskürtülmesi

Temizlik maddesi ve köpük, temizlik maddesi seyreltilmeden kirle temas edebilmesi için kuru yüzey üzerine püskürtülmelidir. Dikey yüzeylerde, temizlik maddesi çözeltisinin akmasından dolayı çizgili görünüm oluşmaması için aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Yüksek basınçlı püskürtmeyle temizlemeden önce birkaç dakika etki etmesini bekleyiniz. Temizlik maddesinin kuruyup kalmamasına dikkat ediniz.

türkçe

5.1.3 Isı

Temizlik etkisi daha yüksek ısılarda artmaktadır. Özellikle sıvı ve katı yağlar daha kolay ve çabuk çözülebilir. Proteinler 60°C'lik ısılarda, sıvı ve katı yağlar 70° ile 90°C arasında en iyi şekilde çözülebilirler.

5.1.4 Mekanik etki

Çok sert kir tabakalarını çözebilmek için ek olarak mekanik etki gerekmektedir. Özel püskürtme boruları ve (rotatif) temizlik fırçaları kir tabakalarını çözmek için en iyi etkiyi göstermektedirler.

5.1.5 Büyük su kuvveti ve yüksek basınç

Yüksek basınç her zaman en iyi çözüm değildir ve fazla yüksek basınç yüzeylere hasar verebilir. Temizlik etkisi aynı şekilde su kuvvetine bağlıdır. Araç temizliği için 100 bar'lık basınç yeterlidir (sıcak suyla birlikte). Daha büyük su kuvveti çözülmüş kirin durulanmasını ve taşınmasını sağlar.

5.2 Tipik kullanımlar

5.2.1 Tarımcılık

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Ahırlar Domuz ağıllar Duvarların, zeminlerin, donanımların temizlenmesi Dezenfekte etme	Köpük enjektörü, köpük mızrağı, Powerspeed/ TurboHammer, Floor Cleaner Temizlik malzemesi Universal Alkafoam Dezenfekte etme DES 3000	1. Yumuşatma - Köpüğü bütün yüzeylere püskürtünüz (aşağıdan yukarı doğru) ve 30 dakika etki etmesini bekleyiniz. 2. Kiri yüksek basınçla ve gerekirse ilgili aksesuarla gideriniz. Dikey yüzeylerde yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. 3. Büyük miktardaki kirleri taşımak için mümkün olan en büyük su yayılımına ayarlayınız. 4. Hijyenik olmasını sağlamak için sadece tavsiye edilen dezenfektanları kullanınız. Dezenfektanı sadece kiri tamamıyla temizledikten sonra püskürtünüz.
Araba parkı Traktör, pulluk, vb	Standart mızrak. Temizlik malzemesi enjektörü. Powerspeed mızrağı, eğik mızrak ve zemin altı yıkayıcı, fırçalar	1. Kiri çözmek için temizlik malzemesini yüzeye püskürtünüz. Aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. 2. Yüksek basınçlı püskürtmeyle durulayınız. Yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Zor yaklaşılabilen yerleri temizlemek için aksesuarları kullanınız. 3. Motorlar ve lastikler gibi hassas parçaları hasarları önlemek için düşük basınçla temizleyiniz.

türkçe **5.2.2 Araçlar**

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Araç yüzeyleri	Standart mızrak. Temizlik malzemesi enjektörü. Eğik mızrak ve zemin altı yıkayıcı, fırçalar Temizlik malzemesi Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	1. Kiri çözmek için temizlik malzemesini yüzeye püskürtünüz. Aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Böcek lekelerini gidermek için önce, örn. Allosil püskürtünüz, sonra alçak basınçla durulayınız ve bütün aracı temizlik malzemesi ekleyerek temizleyiniz. Temizlik malzemelerinin yakl. 5 dakika etki etmesini bekleyiniz. Metal yüzeyler Rim Top ile temizlenebilir. 2. Yüksek basınçlı püskürtmeyle durulayınız. Yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Zor yaklaşılabilen yerleri temizlemek için aksesuarları kullanınız. Fırçaları kullanınız. Kısa püskürtme boruları motor ve tekerlek kutularını temizlemek içindir. Eğik püskürtme borularını ve zemin altı yıkayıcıları kullanınız. 3. Motorlar ve lastikler gibi hassas parçaları hasarları önlemek için düşük basınçla temizleyiniz. 4. Tekrar kirlenmeyi geciktirmek için yüksek basınçlı temizleyiciyle sıvı balmumu püskürtünüz.

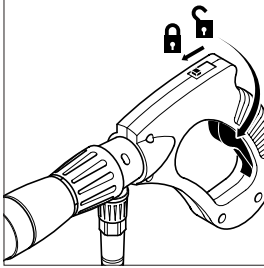
5.2.3 İnşaat ve sanayi

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Kullanımı Yüzeyler Metal cisimler	Aksesuar Köpük enjektörü, standart mızrak, eğik mızrak, depo temizleme başlığı Temizlik malzemesi Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Dezenfekte etme DES 3000	1. Kuru yüzeye kalın bir köpük tabakası püskürtünüz. Dikey yüzeylerde aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. En iyi sonucu elde etmek için köpüğün yaklaşık 30 dakika etki etmesini bekleyiniz. 2. Yüksek basınç püskürtmesiyle durulayınız. İlgili aksesuarı kullanınız. Kiri çözmek için yüksek basınç kullanınız. Kiri taşımak için düşük basınç ve çok miktarda su kullanınız. 3. Dezenfektanı sadece kiri tamamıyla temizledikten sonra püskürtünüz. Aşırı kirler, örn. mezbahalarda, çok miktarda suyla taşınabilir. Depo temizleme başlıkları fıçı, tekne, karıştırma depoları vb. gibilerini temizlemek içindir. Depo temizleme başlıkları hidrolik veya elektrikle tahrik edilir ve sürekli gözetim gerektirmeden otomatik temizleme sağlarlar.
İşlenmeden önce paslanmış, hasarlı yüzeyler	Yaş püskürtme tertibatı	1. Yaş püskürtme tertibatını yüksek basınçlı temizleyiciye bağlayınız ve emme hortumunu kum kabına sokunuz. 2. Çalışma sırasında koruyucu gözlük takınız ve koruyucu giysi giyiniz. 3. Kum/su karışımıyla pas ve vernikler giderilebilir. 4. Kum püskürtmesinden sonra yüzeyleri pas (metal) veya çürümeye (ağaç) karşı mühürleyiniz.

Bunlar sadece birkaç kullanım örnekleridir. Her temizlik işi farklıdır. Temizlik işiniz için en iyi çözümü bulmak için lütfen Nilfisk-Alto satıcınıza başvurunuz.

6 İş bittikten sonra

6.1 Cihazın kapatılması



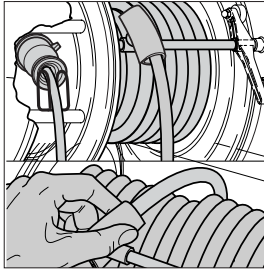
1. Ana şalteri kapatınız, şalter konumu "OFF".
2. Su musluğunu kapatınız.
3. Püskürtme tabancasının tetiğine, makinede basınç kalmayana kadar basınız.
4. Püskürtme tabancasındaki emniyet kilidini kapatınız.

6.2 Besleme hatlarının çıkartılması

1. Su musluğunu kapatınız.
2. Cihazı çalıştırınız ve su basıncı yok olana kadar püskürtme tabancasının tetiğine basınız.
3. Püskürtme tabancasının

- emniyet kilidini kapatınız.
4. Cihazı kapatınız.
5. Su hortumunu cihazdan çıkartınız.
6. Cihaz fişini prizden çıkartınız.

6.3 Bağlantı kablosunun ve yüksek basınç hortumunun sarılması ve aksesuarın toplanması

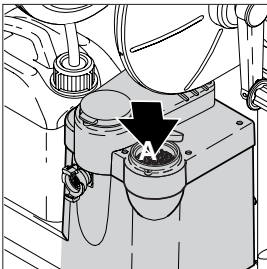


Düşme tehlikesi!

Kazaları önlemek için bağlantı kablosu ve yüksek basınç hortumunun daima düzgün bir şekilde sarılması gerekmektedir. Hortum makaralı/kablo makaralı makinelerde

1. Bağlantı kablosunu şekilde gösterildiği gibi sarınız.
2. Yüksek basınç hortumunu şekilde gösterildiği gibi sarınız.
3. Püskürtme borusunu ve aksesuarı tutma yerlerine yerleştiriniz.

6.4 Cihazın muhafaza edilmesi (dondan korunarak depolanması)



Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir odaya bırakınız veya aşağıda gösterildiği şekilde dona karşı koruyunuz:

1. Su giriş hortumunu cihazdan çıkartınız.
2. Püskürtme borusunu çıkartınız.
3. Cihazı çalıştırınız, şalter konumu "■▶".
4. Püskürtme tabancasının tetiğine basınız.
5. Antifrizi (yakl. 5 lt.) yavaş yavaş su deposuna (A) doldurunuz.
6. Emme işlemi sırasında püskürtme tabancasının tetiğine 2-3 kez basınız.

7. Cihaz, püskürtme tabancasından antifriz çözeltisi aktığında dona karşı korunmuştur.
8. Püskürtme tabancasının emniyet kilidini kapatınız.
9. Cihazı kapatınız, şalter konumu "OFF".
10. Her türlü riski önlemek için cihazın tekrar işletmeye alınmasından önce ısıtılmış bir odada geçici olarak depolanması gerekmektedir.
11. Bir sonraki işletmeye alma sırasında antifriz çözeltisini tekrar kullanılmak üzere bir kaba aktınız.

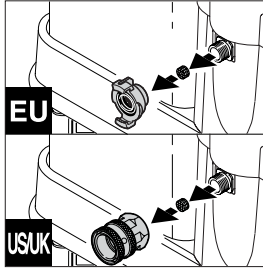
7 Bakım

7.1 Bakım planı

	Haftalık	Sadece NEPTUNE5/8: ilk 50 işletme saatinden sonra	Her 6 ayda veya her 500 işletme saatinde bir	Gerekli olduğunda
7.2.1 Su filtresinin temizlenmesi				●
7.2.2 Yağ filtresinin temizlenmesi				●
7.2.3 Pompa yağı kontrolü	●			
7.2.4 Pompa yağı değişimi		●	●	
7.2.5 Yakıt deposunun boşaltılması				●
7.2.6 Alev sensörü				●

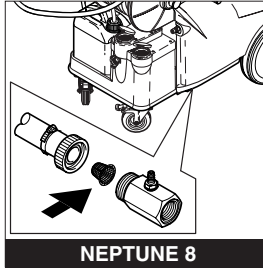
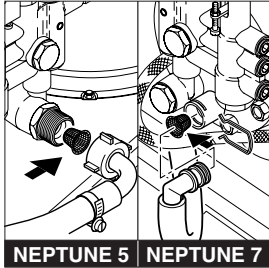
7.2 Bakım işleri

7.2.1 Su filtresinin temizlenmesi



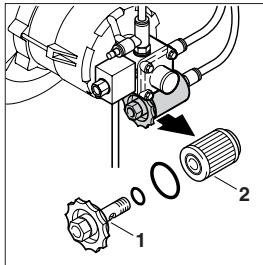
Su giriş yerine, kaba pislik parçacıklarının yüksek basınçlı pompanın içine girmesini önleyen iki süzek monte edilmiştir.

1. Kavramayı sökünüz.
2. Filtreyi bir aletle çıkartınız ve temizleyiniz.



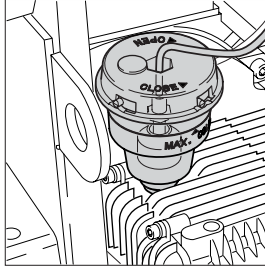
3. Yüksek basınç pompası girişindeki filtreyi temizleyiniz.

7.2.2 Yağ filtresinin temizlenmesi



1. Filtreyi temizleyiniz/ yenileyiniz : Filtre kapağını (1) sökünüz
2. Yağ filtresini (2) çıkartınız ve temizleyiniz/yenileyiniz.
3. Temizlik sıvısını / bozuk filtreyi usulüne uygun olarak imha ediniz.

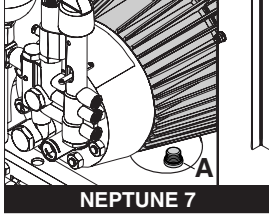
7.2.3 Pompa yağı kontrolü



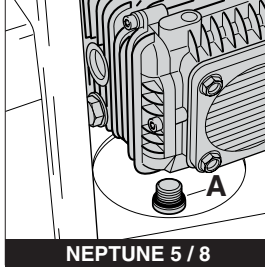
1. Pompa yağının renk tonunu kontrol ediniz. Pompa yağı gri veya beyaz bir renk tonundaysa yağı 7.2.4 bölümünde tarif edildiği gibi değiştiriniz.
2. Gerekli olduğunda pompa yağını cihaz soğuk bir durumdayken takviye ediniz. Yağ cinsi için '9.3 Teknik özellikler' bölümüne bakınız.

türkçe

7.2.4 Pompa yağının değiştirilmesi



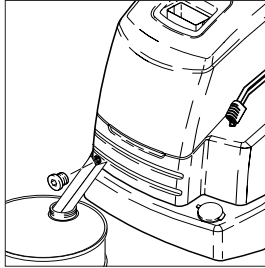
NEPTUNE 7



NEPTUNE 5 / 8

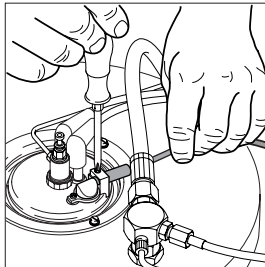
1. Pompa gövdesinin alt tarafındaki yağ boşaltma vidasını (A) açınız, akan yağı uygun bir kap içine biriktiriniz ve usulüne uygun olarak imha ediniz.
2. Contayı kontrol ediniz ve vidayı tekrar yerine takınız.
3. Yağı doldurunuz ve yağ doldurma tapasını kapatınız. Yağ cinsi ve yağ miktarı için '9.3. Teknik özellikler' bölümüne bakınız.

7.2.5 Yakıt deposunun boşaltılması



1. Depo içeriğinin tamamını içine almaya uygun bir kap hazırlayınız.
2. Yakıt deposunun kapatma tapasındaki çıkış hortumunu doğru pozisyona getiriniz.
3. Kapatma tapasını açınız ve depo içeriğini hazırlanmış olan kabin içine akıtınız. Yakıtın kenarlara dökülmemesine dikkat ediniz.
4. Contayı kontrol ediniz ve kapatma tapasını tekrar takınız.
5. Depoyu kaçaklar yönünden kontrol ediniz.











7.2.6 Alev sensörü







1. Sensörü çıkartınız ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.
2. Yerine yerleştirirken doğru oturmasına dikkat ediniz.

8 Arızaların giderilmesi



8.1 Ekrandaki göstergeler

Ekrandaki gösterge	Sebebi	Giderilmesi
FLF	> Flow sensör hatası	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz Soğuk suyla çalışması mümkün
FLO	> Su musluğu kapalı veya su akışı düşük > Temizlik maddesi deposu boş > Basınç miktarı ayar tertibatı veya Vario-Press tertibatı ¹⁾ düşük bir su miktarına ayarlanmış > Cihaz kireçlenmiş	<ul style="list-style-type: none"> Talepler için 9.3 bölümündeki teknik özelliklere bakınız Temizlik maddesi deposunu doldurunuz veya doz ayar supabını "OFF" konumuna getiriniz Basınç miktarı ayar tertibatını veya VarioPress tertibatını¹⁾ daha yüksek bir su akışına ayarlayınız (bakınız bölüm 4.2.2 ve 4.4)  Nilfisk-Alto servisine haber veriniz
FUE 	> Yakıt minimumda	<ul style="list-style-type: none"> Yakıt takviye ediniz Soğuk suyla çalışması mümkün
HOP	> Motor aşırı ısınmış	<ul style="list-style-type: none"> Ana şalteri "OFF" konumuna getiriniz, cihazın soğumasını bekleyiniz Fişi prize doğrudan takınız (uzatma kablosu olmadan) belki faz arızası; elektrik bağlantısını kontrol ettiriniz
HOS	> Cihaz aşırı ısınmış	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz
LEA	> Sızıntı veya kısa süreli işletmeden dolayı izin verilmeyen işletme durumu > Püskürtme tabancasında kaçak var > Yüksek basınç hortumu, yüksek basınç vida bağlantısı veya boru hattında kaçak var > Temizlik maddesi deposu boş > Su girişindeki filtre kirlenmiş > Yüksek basınçlı pompa hava emiyor	<ul style="list-style-type: none"> Üç kez kısa süreli işletmeden sonra cihaz kendiliğinden kapanmaktadır. Reset: Ana şalteri "OFF" konumuna getiriniz, sonra yeniden çalıştırınız. Püskürtme tabancasına 3 saniyeden uzun bir süre için basınız Püskürtme tabancasını kontrol ediniz Vida bağlantılarını sıkılaştırınız, yüksek basınç hortumunu veya boru hatlarını yenileyiniz Temizlik maddesi deposunu doldurunuz veya doz ayar supabını "OFF" konumuna getiriniz Filtreyi temizleyiniz (bakınız bölüm 7.2.1) Kaçaklıkları gideriniz
LHE	> Alev sensörü islenmiş > Ateşleme veya yakıt sisteminde arıza	<ul style="list-style-type: none"> Alev sensörünü çıkartınız ve temizleyiniz (bakınız bölüm 7.2.5)  Nilfisk-Alto servisine haber veriniz Soğuk suyla çalışması mümkün
LHL	> Brülör arızası	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz Soğuk suyla çalışması mümkün
POL 	> Pompa yağ seviyesi düşük	<ul style="list-style-type: none"> Pompa yağı takviye ediniz (bakınız bölüm 7.2.3)
SEC	> Sıcaklık sensörü arızalı	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz Soğuk suyla çalışması mümkün
SEO	> Sıcaklık sensörü arızalı	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz Soğuk suyla çalışması mümkün
UPC	> Mikro işlemcide hata	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz

8.2 Kumanda panelindeki göstergeler

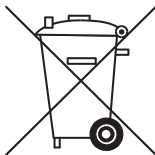
Kumanda panelindeki gösterge	Sebebi	Giderilmesi
 yanıp sönüyor	> bakınız <i>FLD</i>	• bakınız <i>FLD</i>
	> Yakıt minimumda	• Yakıt takviye ediniz Soğuk suyla çalışması mümkün
 ANTI STONE	> Nilfisk-Alto AntiStone minimumda	• Nilfisk-Alto AntiStone takviye ediniz
 yanıp sönüyor	> Servis aralığı: 20 saat sonra servis gerekli	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz
 yanıyor	> Servis aralığı geçmiş	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz
 yanıyor	> Pompa yağı minimumda	• Pompa yağı takviye ediniz

8.3 Diğer arızalar

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
 yanmıyor	> Elektrik fişi takılı değil	• Fişi prize takınız • Sigortaların yeterli olup olmadığını kontrol ediniz (bakınız bölüm 9.3 Teknik özellikler)
Basınç düşük	> Yüksek basınçlı enjektör aşınmış > Basınç miktarı ayar tertibatı veya VarioPress tertibatı düşük bir basınca ayarlanmış	• Yüksek basınçlı enjektörü yenileyiniz • Ayar emniyet bloğundaki basınç miktarı ayarını "+" yönüne doğru çeviriniz veya tabanca üzerindeki VarioPress ayar düğmesini ¹⁾ daha büyük bir su miktarına ayarlayınız (bakınız bölüm 4.4)
Temizlik maddesi gelmiyor	> Temizlik maddesi deposu boş > Temizlik maddesi deposunda tıkanıklık var > Temizlik maddesi emme hortumundaki emme supabı kirlenmiş	• Temizlik maddesi deposunu doldurunuz • Temizlik maddesi deposunu temizleyiniz • Emme supabını sökünüz ve temizleyiniz
Brülör is yapıyor	> Yakıt kirlenmiş > Brülör kirlenmiş veya doğru ayarlanmamış	 Nilfisk-Alto servisine haber veriniz

9 Diğerleri

9.1 Cihazın tekrar değerlendirilmeye tabi tutulması



Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

1. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.

Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!

Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC

sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir. Sorularınızda lütfen belediye idarenize veya en yakın satıcınıza sorunuz.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları

türkçe **9.2 Garanti**

Garanti ve tazminat hakları hususunda bizim genel ticari yönetmeliğimiz geçerlidir.

Teknik yeniliklerden dolayı değişiklik yapılması mümkündür.

	NEPTUNE												
	5-27	5-28 5-28X2	5-42	5-45	5-49 5-49X	5-54	5-57 5-57X	7-25 7-25X2	7-58 7-58X	7-63 7-63X2	7-66	8-103	
Gerilim 110 V /1- / 50Hz		(GB)											
Gerilim 200 V /3- / 50Hz			(JP)							(JP)			
Gerilim 200 V /3- / 60Hz			(JP)							(JP)			
Gerilim 220 V /1- / 60Hz				(US)					(US)				
Gerilim 220-440 V/3- / 60Hz						(US)	(KR)			(KR)	(US)		
Gerilim 230 V /1- / 50Hz	(EU)	(GB)							(GB)				
Gerilim 230-400 V/3- / 50Hz			(NO,BE,IT)		(NO,BE,IT)		(NO,BE,IT)			(NO,BE,IT)			
Gerilim 400 V /3- / 50Hz			(EU)		(EU)		(EU)			(EU)		(EU)	
Sigorta	A	16	32 (110V) 13 (230V)	16 (EU) 25/16 NO,BE,IT 25 (JP)	30	16 (EU) 25/16 NO,BE,IT	30	16 (EU) 32 (NO,BE,IT) 25 (KR)	13	30	16 (EU) 25/16 (NO,BE,IT) 30 (JP), 25 (KR)	30	25
Elektrik bağlantı değeri	kW	3,3	3,0	5,6	6,6	6,9	6,6	7,9	3,0	6,6	8,3	9,1	13
Çalışma basıncı	bar/MPa	110/11	90/9 (110V) 95/9,5 (230V)	170 / 17 (EU,NO,BE,IT) 25 (JP) 165 / 16,5 (JP)	150/15	180 / 18	172/17	200 / 20	90/9	159/16	175 / 17,5	214/21	180/18
Kabul edilebilir basınc	bar/MPa	200/20		250/25				200/20		250/25			
Debi (max.)	l/h	720	720 (110V) 770 (230V)	860 (EU,NO,BE,IT) 910 (JP, 50Hz) 860 (JP, 60Hz)		970		1080	720		1260		2000
Debi Q _{rec}	l/h	630	660 (110V) 730 (230V)	800 (EU,NO,BE,IT) 830 (JP)	908	900	1020	1000	660	1135	1170	1135	1950
Kabul edilebilir sıcaklık	°C	80-140			80-150	80-140	80-150	80-140	100-140	90-150	100-140	90-150	70-140
Max. giriş sıcaklığı	°C	40			30	40	30	40	30	40	40	30	40
Max. su giriş basıncı	bar/MPa	10 / 1											
Ölçüleri U x G x Y	mm	1190 x 702 x 987						1190 x 702 x 1020					
Ağırlık cihaz	kg	175, 182(X2)		180	184, 189(X)				217, 222(X), 224(X2)				228
DİN 60704-1'e göre 1 m mesafedeki ses basıncı seviyesi	dB(A)	71,8		73,8	75,8			74,1	72,5	76,6			80,2
Ses gücü seviyesi LW _A	dB(A)	86,9		88,8	90,2			89,1	87,6	91,7			95,3
Geril tepme gücü	N	26	25/28	42	44	47	53	55	25	52	61	65	103
Yakıt deposu	l	35											
Temizlik maddesi deposu A / B	l	15 / 10											
Yağ doldurma miktarı yüksek basınçlı pompa	l	1,0											
Yağ cinsi		SAE 15W-40						Castrol AlphaSyn-T ISO 150				SAE 15W-40	

9.4 AB - Uygunluk beyanı**AB - Uygunluk beyanı**

Ürün:	Hochdruckreiniger
Tip:	NEPTUNE
Cihazın tanımı:	400 V 3~, 50 Hz, IP X5
Cihazın yapısı, aşağıdaki alışılagelmiş yönetmeliklere uygundur:	EC Machine Directive 98/37/EC EC Low-voltage Directive 73/23/EC EC EMC Directive 89/336/EC
Kullanılmış olan uygunlaştırılmış standartlar:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Uygulanmış olan milli standartlar ve teknik özellikler:	DIN EN 60335-2-79
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Kontrollör ve Ruhsatlar	Bellenberg, 10.01.2005

**INTERNET**

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEADQUARTER

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 4323 8100

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
Silverwater NSW 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-11
Fax: +43 6624 5 64 00-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
Web: www.nilfisk-alto.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: export@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
service@nilfisk-alto.dk
Web: www.nilfisk-alto.dk

FRANCE

ALTO France S.A.
Aéroparc 1
19 Rue Icare
F- 67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
Web: www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-Advance AG
Geschäftsbereich Nilfisk-ALTO
Guido-Oberdorter-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
Web: www.nilfisk-alto.de

GREAT BRITAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
UK-Penrith, Cumbria CA 11 9BQ
Tel.: +44 1768 86 89 95
Fax: +44 1768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

MALAYSIA

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd
SD 14, Jalan KIP 11, Taman
Perindustrian KIP, SRI Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: +603 627 4 6 913
Fax: +603 627 4 6 318
E-mail: densin@tm.net.my

NETHERLANDS

ALTO Nederland BV
Houtschelf 7
NL-3371 KB Hardinxveld-Giessendam
Tel.: +31 184 677 200
Fax: +31 184 677 201
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
Web: www.nilfisk-alto.nl

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap.prodaja@siol.net

SLOWAKIA

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnická 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402/405
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@ginet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-ALTO S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró Barcelona
Tel.: +34 93 741 24 00
Fax: +34 93 757 80 20
E-mail: info@nilfisk-alto.es
Web: www.nilfisk-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, BOX 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@nilfisk-alto.se
Web: www.nilfisk-alto.se

USA

ALTO Cleaning Systems, Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com
Web: www.nilfisk-alto.com